



Association Subud Mondiale

Nouveaux Débuts

Rapport Annuel de l'ASM 2018



Nouveaux Débuts

Rapport Annuel de l'ASM 2018

La photo de Fribourg lieu du Congrès Mondial
Subud, 2018

Le nom Subud et le symbole des sept
cercles sont des marques enregistrées de
l'Association Subud Mondiale

Copyright 2019 World Subud Association.
Tous droits réservés

Notes de traduction :

Latihan : exercice spirituel

Kejiwaan : spirituel

Dewan : conseil ou équipe

Sommaire

Message du Président 07

Compte rendu du Congrès Mondial 08

Activités des Zones 14

Aides Internationaux 28

Fondation Muhammad Subuh (MSF) 34

Branches, Affiliés et Services 36

Association Internationale Susila Dharma (SDIA)

Association Internationale Culturelle de Subud (SICA)

Association Internationale de Santé de Subud (SIHA)

Activités Internationales de la Jeunesse Subud (SYAI)

Archives de l'ASM

Publications Internationales de Subud (SPI)

Traductions

Entraide

Rapport Financier de l'ASM pour 2018 52

Introduction

//

Le nom Subud est une contraction des mots sanscrits, Susila, Budhi et Dharma, signifiant: "un être humain qui exprime les qualités réelles d'un être humain qui est soumis à Dieu Tout Puissant et sa volonté"

Talk #8 From "Bapak's Talks Volume 27", The Complete Recorded Talks Of Bapak Muhammad Subuh Sumohadiwidjojo.

Le fondateur de Subud, Muhammad Subuh Sumohadiwidjojo, est né en Indonésie en 1901 et est mort en 1987. Bapak (père), comme il était affectueusement connu, a spontanément reçu en 1925 sa première expérience d'une pratique spirituelle (appelée plus tard latihan kejiwaan de Subud). Il finit par comprendre que le latihan kejiwaan n'était pas seulement destiné à lui.

Suivant l'expansion de Subud à l'Occident en 1957, Bapak a voyagé autour du monde, donnant causeries et explications au sujet de cette voie. Aujourd'hui, sa fille, Ibu Siti Rahayu Wiryohudoyo, continue à donner des causeries de la même façon. Au moyen de cette pratique du latihan, chacun peut découvrir sa propre nature intérieure, son potentiel, son

talent et la guidance dans sa vie, en accord avec ses capacités et son engagement uniques.

Subud encourage l'expression des qualités et talents d'un individu, sous la forme d'expressions culturelles, d'entreprises, d'éducation, de soins de santé et de l'assistance à ceux qui sont dans le besoin.

L'organisation internationale de Subud existe pour servir les pays membres et faciliter le développement de Subud et son expression dans le monde. Elle organise des rassemblements, diffuse les causeries de Bapak et d'Ibu Rahayu, soutient l'acquisition de locaux Subud, les visites d'aides, les publications, les sites web, ainsi que l'accès et le soutien aux réseaux de membres Subud.

Message du Président de l'ASM



Chers frères et sœurs:
Comme nous approchons de la fin de notre première année comme Conseil, je crois que je parle au nom de tout le Conseil et de l'équipe en disant que nous nous sentons tous rendus humbles par le privilège de poursuivre la mission de Bapak qui consiste à rendre l'exercice spirituel de Subud disponible à tous ceux qui désirent se joindre à nous sur cette voie.

En Subud, nous mettons tous en commun toutes nos ressources personnelles afin de soutenir le travail et les déplacements des Aides Internationaux afin qu'ils puissent accomplir leurs devoirs ainsi que pour les Archives et les traducteurs dans leur travail – et ces efforts nous permettent d'être tous témoins que l'expérience que nous vivons est toujours disponible et peut être partagée dans sa forme authentique comme c'était l'intention de Bapak.

Tout ceci, grâce à l'organisation que Bapak a pu mettre en place et qui nous a été remise entre les mains afin que nous puissions la maintenir et la faire fonctionner pendant cette période. Votre soutien permanent nous permet d'effectuer ce travail.

J'espère que, pendant ce mandat, nous profitons de l'occasion pour réfléchir sur comment nous avons fonctionné en tant qu'organisation et chercher les moyens pour même mieux faire. En particulier, j'espère que nous réfléchirons non seulement sur le travail que nous faisons mais aussi comment notre exercice spirituel de Subud nous mène non seulement à une croissance personnelle mais aussi à une coopération plus grande et plus harmonieuse dans nos groupes et les-uns envers les-autres.



Nahum Harlap
WSA Chair

01

Vue d'ensemble du Congrès Mondial



Photo: Sahlan McKingley

Bien plus de 2 000 membres de plus de 69 pays se sont réunis à Fribourg, en Allemagne, pour le 15ème Congrès Mondial de Subud. Le thème était "l'Unité" qui reflétait l'intégration et le travail en commun de toutes les parties de notre vie Subud.

//

Le Congrès Mondial vise à refléter l'unité de notre association, avec l'intégration et le travail en commun de tous les aspects de Subud: Membres, Branches, Jeunes, Aides, Comités, ASM, MSF, Zones et Pays, pour soutenir le processus de porter le latihan dans le monde," Elias Dumit, Président de l'ASM (2014-2018)



Ibu Siti Rahayu rencontre les membres à Fribourg – Photo Sahlan McKingley

Une visite surprise

Le temps fort du Congrès a été la visite de dernière minute d'Ibu Siti Rahayu dans laquelle elle a pu donner une causerie aux membres. Elle a aussi pu rencontrer des membres Subud de longue date ainsi que la nouvelle équipe de l'ASM.

Travaux du Congrès

Les résolutions du précédent Congrès ont été passées en revue, les plans pour l'avenir discutés, les recommandations des délégations des pays membres ont été proposées et présentés sous forme de politiques. En outre, les fonctions de l'ASM ont été testés aussi bien que le site du prochain Congrès mondial et les Coordinateurs/ Présidents des diverses Branches.

Spectacles du Congrès

Les congrès de Subud ont toujours offert aux membres une occasion de partager leurs talents créatifs. À Fribourg, SICA a organisé des projets artistiques pour les jeunes comme pour les vieux, et des spectacles de membres talentueux du monde entier.

Le Village Subud

Le Congrès Mondial est aussi le moment pour tous les domaines de notre monde Subud d'informer, de partager et de collaborer. Ceci a été réalisé dans le plus vaste hall du centre de congrès de Fribourg (6 000 m2), surnommé le "Village Subud"; les membres pouvaient découvrir tous ces aspects de Subud: Branches, Jeunesse, Aides, MSF, Zones, Pays, Groupes et l'ASM incluant les Archives, SPI, l'Unité des Traductions, Force Humaine et la Quête Oui. C'était la plus grande exposition de ce genre conçue pour un Congrès Mondial.

Concept du Village: Daniela Bustillo, Raquel Alcobia, Latif Vogel. Mille mercis aux membres qui ont conçu les expositions et aux nombreux volontaires disponibles pour faire que tout cela arrive..



All aspects of Subud life were represented in the Subud Village.

2022

Trois pays ont été candidats pour héberger le Congrès Mondial 2022 de Subud: la Colombie, l'Australie et l'Indonésie. L'Indonésie, qui avait proposé Rungan Sari, à Kalimantan Central, pour le site, a été choisie.



Bapak et son entourage à Kalimantan Central, Indonésie, en 1980 – Site du prochain Congrès Mondial.



Membres du CSM 2014-2018
Président de l'ASM - Elias Dumit (devant, 3ème depuis la droite) Adjointe - Lucia Boehm (devant, 4ème depuis la droite) Nouveau Président de l'ASM - Nahum Harlap (derrière, tout à gauche) Adjointe - Rosario Moir (derrière, 3ème depuis la gauche)

Équipe de l'ASM (2014-2018)

Elias Coragem Dumit, **Président**
Lucia Boehm, **Présidente Adjointe**
Ismanah Schultze-Vorberg, **Directrice Générale**
Anwar Ziesel, **Vice- Directeur Général**
Hilaria Dette, **Trésorière**
Elwyn Waugh, **Comptable**
Salamah Dick LeClaire, **Administratrice**

Équipe de l'ASM (2018-2022)

Nahum Harlap, **Président**
Rosario Moir, **Présidente Adjointe**
Suyono Sumohadiwidjojo, **Directeur Général**
Hannah Baerveldt, **Trésorière**
Elwyn Waugh, **Comptable**
Pudji Wahjuni Purbo, **Administratrice**

ÉOCM – Équipe d'Organisation du Congrès Mondial

Oliver Haitzman, **Coordinateur** / Hilma Wolf-Doettinchem, **Admin.** / Lawrence Fryer, **Trésorier** / Anwar Ziesel, **Liaison Bureau ASM** / Helen Han, **Liaison Subud Allemagne** / Hilaria Dette, **PR** / Manfred Gilhofer, **Gestion des lieux** / Reinier Sillem, **Gestion sur site** / Rainer Gilhofer, **TI & Média** / Osanna Vaughn, **Communications** / Eugenia Stark, Marie Mewes, Maximilian Schulze-Vorberg, Paloma Reyes, Eugenia Stark, **Tours & Excursions** / Rusydah Sillem, Alain Drejza, Husayn Rogers **Site Web** / Paloma Reyes, **Coordinatrice de la Durabilité.**

02

Activités des zones:

2018 a été un temps intensif de préparation du 15^{ème} Congrès Mondial en Allemagne. Les Représentants de Zone siègent au Conseil Mondial de Subud (CMS), où les politiques sont décidées, et les décisions prises qui soutiennent la croissance et le développement de Subud dans le monde entre les Congrès.

Les représentants ont soumis des propositions qui avaient été développées par leurs pays pour être examinées, discutées et votées par tous leurs délégués au Congrès Mondial, c'est-à-dire les présidents, les conseillers de comité et les conseillers kejiwaan. De plus, chaque proposition a été traduite en plusieurs langues.

Au Congrès Mondial, de nouveaux représentants ont été choisis pour servir pendant les quatre années

Zone 1&2 Asie Pacifique

Représentant de Zone

Mughtar Rawlings

Suryadi Sumohadiwidjojo (sortant)

Le Représentant des Zones 1 & 2 couvre l'ensemble de l'Asie, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. La Réunion de Zone pendant le Congrès a été un excellent moment pour tous les pays qui ont pu assister: Australie, Bangladesh, Inde, Indonésie, Japon, Malaisie, Nouvelle-Zélande, Sri Lanka, et Vietnam, pour se reconnecter et se rencontrer mutuellement et choisir le nouveau Représentant de Zone.

L'activité la plus importante dans la Zone avant le Congrès Mondial était la préparation de chaque pays pour le Congrès. Les propositions au Congrès ont été envoyées en avance à la Zone, pour aider à les préparer avant les sessions plénières.

Depuis, quelques pays, comme l'Australie, l'Indonésie et la Nouvelle-Zélande ont eu des Congrès Nationaux et choisi de nouveaux comités.

Il y a eu de nombreuses téléconférences entre les membres du Conseil Mondial de Subud et de la MSF, travaillant sur les objectifs et les résolutions du Congrès Mondial. Les communications avec chaque pays de la Zone ont été ré-établies, quoique à cause des différences de langues et de cultures, elles sont quelques fois intermittentes. Les communications se font par courriel et WhatsApp par quoi de nombreuses communications ont eu lieu. La première téléconférence ZOOM a été réussie et, depuis, des téléconférences séparées pour les pays ont été organisées.

Une Réunion des Zones 1 & 2 à Jakarta a été programmée immédiatement après la Réunion du CMS pour 2019. On s'attend à ce que des délégués viendront de la plupart des pays, ayant reçu des confirmations d'Australie, d'Indonésie, du Japon, de Nouvelle-Zélande, du Sri Lanka, de Thaïlande et du Vietnam. La Réunion de Zone à venir assurera une plus grande participation dans la Zone.

Zone 3

Europe Occidentale

Représentante de zone

Hannah de Roo
Howard Ray (sortant)

Les activités de l'année ont commencé par une réunion de Zone, tenue en Espagne en Février et organisée par le groupe d'Orgiva dans leur merveilleux nouveau Centre construit à cet effet. 27 délégués des 8 pays étaient présents, ainsi que le Représentant de la zone et les coordinateurs de SYA et SES, accompagnés par 4 Aides Internationaux de l'Aire 2. Une atmosphère légère a suivi la réunion du Dewan des CK de la Zone et une journée kejiwaan pour les membres du Conseil et les visiteurs. Nous nous sommes sentis unis en tant que zone, et avons couvert beaucoup de sujets en 2 jours entières de séances plénières.

Notre attention pendant la réunion ainsi que les mois qui suivirent était le Congrès Mondial. Nous avons examiné les propositions soumises par nos pays membres, soutenu celles du groupe de travail sur "Les Conseils et la Guidée de Bapak", et approuvé une contribution au Fonds d'Assistance du Congrès Mondial. Après une période d'incertitude, le statut permanent de Subud Belgique comme membre à part entière de l'ASM et du Conseil a été approuvé

à l'unanimité, ouvrant la porte à un engagement total dans la Zone, la participation en tant que délégués au Congrès Mondial et dans la communauté Subud au sens large. Hannah de Roo a été nommée représentante de la zone 3 au Congrès Mondial.

Après le Congrès Mondial à Fribourg, les membres de Grande Bretagne, d'Espagne, d'Irlande et de France ont nommé de nouveaux délégués à leurs congrès nationaux. Subud Belgique nomme un président après une longue période d'absence du côté de l'organisation et devient Subud Belux, et inclut les membres du Luxembourg.

Une nouvelle génération s'avance clairement et apporte une nouvelle énergie à l'organisation. Leur apport est pragmatique et bien fondé. La nouvelle Représentante de Zone a assisté à la plupart des congrès pour établir des relations solides pour créer une connexion au niveau international. Les CK nouvellement nommés se réunissent régulièrement en téléconférences et commencent à former un nouveau Dewan. La plupart d'entre eux ont pris part aux téléconférences mensuelles de la

“

Une réunion de la Zone 3 a été prévue pour le mois de Mai 2019 en Espagne, et une réunion plus large des Zones 3 et 4 en 2020. L'esprit général est engagé et très positif.

Zone 3 avec les délégués de tous les pays, et ont partagé les nouvelles et discuté des questions importantes. Le principal point d'intérêt commun dans la zone, concerne les propriétés appartenant à Subud et la façon de les utiliser d'une manière plus entrepreneurante.

Un bulletin d'information zonal, "Projets et Propriétés" a été lancé pour traiter cela. Une réunion de la Zone 3 a été prévue pour le Mois de Mai 2019 en Espagne, et une réunion plus large des Zones 3 et 4 en 2020. L'esprit général est engagé et très positif.



Réunion de la Zone 3 à Orgiva, Espagne.

Zone 4 Europe Centrale Et Orientale

Représentante de zone:

Salama Gielge
Farah Czwiertnia (sortante)

En automne 2018, de nouvelles équipes nationales ont été élues lors des AGA en Israël, Hongrie, Autriche, Allemagne et Russie. Les bulletins et les mailings de zone ont aidé à tenir les pays informés des nouveaux développements dans la zone et au CSM et ils ont permis au Représentant de la zone de recevoir en retour des informations des pays.

Des nouvelles sur les activités du CMS, le budget de l'ASM, les relations entre l'ASM et la MSF, et l'avenir du Gran Salon d'Amanecer, ont été envoyées et des réactions principalement positives ont été reçues concernant les décisions de l'ASM et de la MSF.



La tâche de loin la plus importante pour l'équipe de la zone était la planification de la prochaine réunion de la zone 4 en Russie.

La tâche de loin la plus importante pour l'équipe de la zone était la planification de la prochaine réunion de la zone 4 en Russie

En Décembre 2018 a eu lieu notre première téléconférence de la Zone 4, qui sera répétée tous les mois en 2019. Des 13 pays membres de l'ASM, et 4 groupes actifs dans des pays sans adhésion, 8 ont pris part régulièrement et 2 occasionnellement. Les réunions permettent l'échange d'informations entre l'équipe de la zone et les pays; elles nous aident à développer le sentiment de compréhension mutuelle.

Zone 5 Afrique Anglophone

Représentante de zone

Lutfiya Murray
Hakeem Naibi (sortante)



Membres de la Zone 5 en Afrique du Sud.

La Zone 5 a tenu une réunion de zone en Novembre 2017, à Le Cap, Afrique du Sud. Le Représentant de la Zone 5, Hakeem Naibi n'a pas été en mesure d'y assister, et l'organisation de la réunion de la zone 5 est passée au Comité National de Subud Afrique du Sud. Des membres du Malawi, du Nigéria et d'Afrique du Sud y ont participé ainsi que les Aides Internationaux Valentin Pizzi, Sjarifah Roberts et Olivia Brady.

Il y a actuellement 4 pays dans la Zone 5, où l'ASM est au courant de la présence de membres Subud dans ces pays. (Malawi, Nigéria, Afrique du Sud, Tanzanie et Zimbabwe). Auparavant, nous comprenons qu'il y avait des membres au Kenya, et en Zambie, mais nous n'avons pas récemment été en mesure de joindre aucun membre là-bas.

“

En raison de la hausse des prix de l'immobilier, les fonds octroyés par la MSF restent inutilisés. Des membres du Nigeria, y compris le représentant précédent, se sont vus refuser un visa pour le Congrès Mondial.

Le Malawi a deux groupes et fait le latihan dans des locaux loués. Ils essaient d'enregistrer le groupe en ce moment. De nombreux membres ont émigré au Royaume Uni et ils n'ont pas encore de comité national, ce qui ne leur permet pas d'être un pays membre pour le moment.

Le Nigéria a plusieurs groupes: Lagos, Calabar, Umuahia, Enugu, Ijebu-Ode et Abeokuta, mais la communication est très difficile. La dernière fois que Subud Nigéria a eu un congrès national était en 2011, lorsque l'ASM a financé le déplacement des membres pour assister au congrès national. En raison de la hausse des prix de l'immobilier, les fonds octroyés par la MSF restent inutilisés. Des membres du Nigéria, y compris le Représentant précédent, se sont vus refuser un visa pour le Congrès Mondial.

L'Afrique du Sud a trois groupes principaux; Le Cap, Durban et Johannesburg. La MSF a octroyé des dons pour la rénovation des locaux de Le Cap et Johannesburg.

Peu de pays Africains ont pu obtenir un visa pour participer au Congrès. Nous espérons que le prochain congrès donnera de meilleurs résultats. Le financement est un gros problème pour de nombreux membres Africains pour assister à un congrès mondial. Si nous pouvions faire un effort de collecte de fonds dans le monde entier pour aider les pays Africains à assister au prochain Congrès Mondial, cela serait très utile pour une représentation équilibrée de la Zone.

Zone 6 Afrique francophone & lusophone

Représentant de zone

Mendes Mente / Angola

Rida Liobo Loote (sortant)

Beaucoup des pays de la Zone ont affronté des difficultés financières. Il faut aussi mieux soutenir la jeunesse Subud et financer plus, d'activités kejiwaan. Après le Congrès Mondial, les communications avec tous les pays ont continué. Le nouveau Représentant a discuté les plans pour les quatre années suivantes afin de créer une plus grande harmonie. Un recensement est également mené dans chaque pays.

Nous avons organisé en Angola une assemblée pour présenter officiellement le nouveau président et le nouveau comité national aux membres.

Pendant les quatre dernières années, le Représentant de Zone a senti qu'il y a plusieurs soucis qui demandent l'attention dans les pays de la Zone. Cela comprend les finances de l'ASM et plus se centrer sur les jeunes. En outre, on sent qu'il y a besoin en Afrique de prioriser les questions spirituelles plus que les activités sociales et d'affaires qui jouent un rôle relativement moins important dans la vie Subud.

Zone 7

Amérique Du Nord & Antilles

Représentante de zone

Uraidah Hassani
Fernando Fatah (sortant)

La Zone 7 comprend des pays membres culturellement, linguistiquement et économiquement divers : le Canada, Cuba, le Mexique, le Suriname et les États-Unis ainsi que les membres Subud des Caraïbes. L'objectif initial depuis le Congrès était de renforcer la connexion, la communication et la collaboration entre les pays de la Zone, ainsi que d'intégrer le rôle des Branches.

Le Conseil de la Zone 7 communique régulièrement et se réunit tous les trimestres par vidéoconférence, ce qui comprend une traduction simultanée anglais-espagnol et une représentation des Branches de la zone. L'inclusion et la communication sont essentielles pour favoriser les relations internationales et il est souvent nécessaire de faire preuve de créativité en raison des besoins distincts de la zone. Par exemple, Cuba n'a pas accès à une connexion Internet stable, aussi ils sont maintenant connectés avec WhatsApp.

En octobre, la Représentante de Zone a assisté au Congrès national cubain

et a rendu visite aux membres Subud de l'île, accompagnée du comité national cubain nouvellement élu, de plusieurs Aides Internationaux et du président de SDIA. Au cours des mois suivants, la Zone 7 a aidé deux jeunes cubains, le Représentant de la Jeunesse Subud de Cuba et le Représentant de SICA Cuba à se rendre à l'étranger (pour la première fois) dans le cadre du Rassemblement International des Familles et de la Jeunesse Subud, à Amanecer en Colombie.

En novembre, la Représentante de Zone a assisté à l'assemblée annuelle de la Fondation Muhammad Subuh à Washington, DC, ce qui lui a permis de rencontrer les administrateurs, de se renseigner sur le mandat et le programme de travail de la MSF et de représenter la zone lors des discussions sur les biens détenus par la MSF en Colombie.

Elle a également participé à des réunions virtuelles régulières avec des membres du Conseil mondial Subud.

“

L'objectif initial depuis le Congrès était de renforcer la connexion, la communication et la collaboration entre les pays de la Zone, ainsi que d'intégrer le rôle des Branches.



La Zone 7 inclut le Suriname, qui héberge une assez grande communauté javanaise.

Zone 8

Amérique Du Sud (Nord)

Représentante de Zone

Helen Muñoz Pardo
Paloma Muñoz Ñañez (sortante)

La Zone 8 comprend la Colombie, le Venezuela, l'Équateur, le Costa Rica, le Panama et le Guatemala. Ses habitants en général sont gentils, chaleureux, actifs et aiment recevoir des frères du monde entier. Il est donc parfois difficile de réaliser "l'Unité dans la diversité" dans la Zone. Mais la pratique diligente du Latihan nous fait sentir petit à petit que nous sommes tous Un, et qu'en tant que Frères et Sœurs, nous nous devons de l'amour, de la compréhension et de la tolérance.

2018 s'est concentré principalement sur notre préparation au XVe Congrès mondial. Quatre propositions de politique ont été élaborées, couvrant la Science et la Technologie, les Communications, la Création d'une association légale de SICA Amérique latine et une proposition pour les

Salons et Centres Internationaux de Subud dans le Monde.

Le Congrès National d'Equateur s'est tenu en Novembre avec la présence des nouveaux Aides internationaux de l'Aire 3. Pendant ce temps, un nouveau Comité National a été élu. De nombreux jeunes ont assisté à la réunion avec leur enthousiasme et leur promesse pour la croissance de Subud. Il y avait partout une atmosphère de fraternité et de joie.

De plus, il y a divers projets sociaux/humanitaires et éducatifs soutenus par SD Equateur et SD Colombie, qui continuent à croître et se développer. Chaque pays a plusieurs projets sur lesquels il continue à travailler avec enthousiasme et énergie.

“

2018 s'est concentré préparation élaborées sur notre préparation au XVe Congrès mondial. Quatre propositions de politique ont été élaborées, couvrant la Science et la Technologie, les Communications, la Création d'une association légale de SICA Amérique latine et une proposition pour les Salons et Centres Internationaux de Subud dans le Monde.



Congrès national en Équateur, un des 6 pays de la Zone 8. Les Aides Internationaux y ont aussi participé.

Zone 9

Amérique Du Sud (Sud)

Représentante de Zone

Ana Sofia Mazzini

Uraidah Arratia (sortante)

La zone 9 comprend l'Argentine, le Brésil, le Chili et le Pérou. Il y a 5 groupes en Argentine, 3 groupes formels au Brésil avec de nombreux membres isolés, 3 groupes au Chili et 1 au Pérou, soit un total de 12 groupes. Dans de nombreux pays, les distances entre les groupes et les lieux de résidence font qu'il est plus facile d'avoir des groupes "satellites".

En Argentine, deux groupes possèdent leur propre maison à Mina Clavero et Buenos Aires. Les Aides Nationaux essaient de visiter tous les groupes chaque année et, parfois, les Aides Internationaux. Au Brésil, le groupe de Sao Paulo a sa propre maison financée en partie par la location du troisième étage. Ici, certains groupes grandissent et d'autres rétrécissent. Les groupes de Santiago du Chili, La Florida et Providencia, possèdent leurs propres locaux. À La Florida, il y a eu un latihan spécial pour les jeunes mères, leur permettant de le faire pendant que leurs bébés sont pris en charge par le reste du groupe. Le groupe au Pérou possède sa propre maison et devient de plus en plus actif.

Depuis le Congrès Mondial, la nouvelle Représentante de Zone 9, a travaillé à construire une équipe harmonieuse dans le Conseil de la Zone. Nous avons tenu des réunions téléphoniques mensuelles avec les Présidents des pays, les Conseillers de Comité et les Conseillers Kejiwaan.

Il y a plusieurs projets sociaux, humanitaires et éducatifs qui ont le soutien de SDIA en Argentine, au Brésil et au Pérou.

Nous avons eu le Congrès National du Pérou pour la première fois, où nous avons donné des informations à jour sur les membres et les projets. Ce fut un événement très réussi et une expérience drôle et harmonieuse, soutenue par le latihan.

Pour ce qui est des nouvelles des Branches, le Chili développe un projet Susila Dharma pour les soins aux personnes âgées et aussi un Bazar SICA. L'Argentine a commencé à développer une Branche SIHA. Le Brésil a établi un AirBnB dans la maison Subud. Le Pérou a continué et achevé avec succès le projet de Susila Dharma, Wawa Illari, qui a été un projet en collaboration avec des membres Subud de 4 pays.

“

Depuis le Congrès Mondial, la nouvelle représentante de Zone 9, a travaillé à construire une équipe harmonieuse dans le Conseil de la Zone. Nous avons tenu des réunions téléphoniques mensuelles avec les présidents, des pays, les Conseillers de Comité et les Conseillers Kejiwaan.



Les AI de l'Aire 1 rencontrent Ibu Siti Rahayu, accompagnés par Indra van Hien et le Directeur Général de l'ASM.

03

Aides Internationaux

“

Le nouveau Dewan s'est réuni en Indonésie à la fin Octobre 2018. Cela nous a donné l'occasion de saluer Ibu Rahayu, et de visiter la tombe de Bapak à Suka Mulya.

Aire 1

Aides Internationaux

Istidiatun Da Silva, Hermina Flynn, Rohmana Friend, Hussein Rawlings, Sudarmadji Sumohadiwidjojo, Suryadi Sumohadiwidjojo

(Sortants) Istigomah Jenkins, Lewis Hayward, Nahum Harlap, Matthew Moir, Rashida Cooper, et Rosario Moir



Les AI de l'Aire 1 rencontrent Ibu Siti Rahayu, accompagnés par Indra van Hien et le Directeur Général de l'ASM.

Le nouveau Dewan s'est réuni en Indonésie à la fin Octobre 2018. Cela nous a donné l'occasion de saluer Ibu Rahayu, et de visiter la tombe de Bapak à Suka Mulya. Nous avons pu rencontrer d'autres officiels de l'ASM: l'équipe des Archives et le Directeur-Général de l'ASM, Suyono Sumohadiwidjojo.

Le dewan est alors allé à Rungan Sari, à Kalimantan Central, et a rencontré la Trésorière de l'ASM, Hannah Baerveldt, la Co-Présidente de SESI, Gaye Thavisin, et Mashudi Sumohadiwidjojo, représentant de SYAI pour la zone.

”

Lors du Congrès mondial de Fribourg, les nouveaux AI ont rencontré le dewan sortant pour faciliter une transition en douceur.

Les AI ont visité divers projets reliés aux membres Subud. Ils ont aussi fait le tour de Palangkaraya la capitale de la province située à environ 45 minutes de Rungan Sari. Le dewan voulait avoir une idée des possibles installations pour le prochain Congrès Mondial. Ils ont noté la croissance de la ville avec beaucoup de bons hôtels, de nouveaux établissements médicaux ainsi que l'aéroport moderne amélioré.

Le dewan a été d'accord sur l'importance de retourner aux bases, d'encourager les membres et l'organisation à mettre en pratique la guidance de Bapak en remplissant l'objectif de Subud.

Le dewan a un emploi du temps continuel de latihan et de réunions Zoom avec le Dewan de l'Aire 1, le Dewan complet, les AI de Liaison avec l'ASM, la MSF, le CMS et la Zone, ainsi que les Branches, Affiliés et les Services. Les AI rapportent qu'ils ont répondu aux demandes des membres et soutenu les diverses entités Subud avec des latihans et des tests de soutien comme il leur a été demandé.

Area 2

Aides Internationaux

Harina Easty, Kamilia Konrad, Mariam Tikale, Alan Boyd, Howard Ray, Valentin Pizzi

(Sortants) Arifin Konrad, Dahliani Drejza, Olivia Brady, Sahlan Crona, Sjarifah Roberts, et Valentin Pizzi

Lors du Congrès mondial de Freiburg, les nouveaux AI ont rencontré le dewan sortant pour faciliter une transition en douceur. Un moment très spécial a été une courte rencontre avec Ibu Rahayu et l'équipe sortante de l'ASM. Ibu a remercié l'équipe sortante pour son travail acharné et a dit à l'équipe entrante de ne pas être paresseuse. Le

même jour, nous avons commencé à travailler ensemble, tous les 18 et séparément dans les 3 Aires. Nous avons fait le Latihan, eu des réunions, fait des tests. Grâce aux tests, nous avons découvert qui d'entre nous devrait être en liaison avec l'ASM, la MSF, les Archives de l'ASM, les Branches et les affiliés. Dans l'Aire 2, nous avons testé à propos de visiter



Les Aides internationaux de l'Aire 2 au Congrès National Français.

”

Harina et Alan ont rejoint le Congrès annuel de Russie à Moscou en Novembre. Une vingtaine de membres, pour la plupart de Moscou, mais aussi de Kaliningrad et d'Ufa, à plusieurs centaines de kilomètres assisté l'ouest, ont assisté à cette réunion.

un certain nombre de pays de notre Aire, ce qui incluait la participation à plusieurs congrès nationaux.

En Septembre. Howard et Kamilia ont visité le Congrès National à Sète. Lors de ce congrès harmonieux et fructueux, les nouveaux aides nationaux, la nouvelle présidente nationale et la présidente de SD ont été testés et élus.

En Octobre, Valentin et Kamilia sont allés à Madrid pour assister au Congrès National espagnol. Ils ont rejoint environ 60 frères et sœurs et tenu des activités kejiwaan. Le dernier jour, la nouvelle présidente nationale a été nommée et élue.

Le même mois, le dewan s'est rencontré au Forsthaus à Wolfsburg, en Allemagne, pour parler, partager nos expériences et faire le Latihan et des tests sur le travail des AI.

Harina et Alan ont rejoint le Congrès annuel de Russie à Moscou en Novembre. Une vingtaine de membres, pour la plupart de Moscou, mais aussi de Kaliningrad et d'Ufa, à plusieurs centaines de kilomètres à l'ouest, ont assisté à cette réunion.

Aire 3

Aides Internationaux

Halinah Rizzo-Busack, Illene Pevec, Joan Fromme, Benedict Herrman, Humphrey Williams, Kohar Parra Bustillo

(Sortants) Suzanne Renna, Sarita Rodriguez Martinez, Myriam Ramsey, Hoan Toan Phan, Mahmud Nestman, Sjarifuddin Harris



La visite au Cuba

Une des premières activités après le Congrès Mondial a été d'organiser une retraite parce que le Dewan avait eu très peu de temps pour s'organiser à Freiburg. Le Dewan entier s'est réuni pendant trois jours en Californie afin de nous connaître les-uns les-autres, de tester /rechercher les besoins de l'Aire, et d'arriver à un plan/budget préliminaire.

Pendant ce temps, ils ont développé les communications avec les représentants de zone, les comités, les conseillers kejiwaan et les aides à tous les niveaux de l'Aire 3.

Les AI ont aussi consolidé les relations avec les diverses branches que nous soutenons.

En Octobre, le Dewan a soutenu le Congrès National cubain, et visité chaque groupe de l'île pendant cinq jours. Ils ont également rencontré des officiels du gouvernement cubain sur des questions d'importance pour ses citoyens, et ont été accompagnés par le Président de SDIA.

Ils ont aussi assisté au Congrès National de l'Équateur.

04

Fondation Muhammad Subuh

“

La MSF centre son action sur “trois piliers” : Maisons Subud, voyages des AI et Archives de l'ASM.

La MSF honore le nom du fondateur of Subud, Bapak Muhammad Subuh Sumohadiwidjojo. C'est la Fondation qui est la partenaire de l'Association Subud Mondiale pour soutenir la vision de Bapak que Subud est une force active et bénéfique pour toute l'humanité.

L'objet de la Fondation est d'édifier un fonds de capital pour soutenir sa mission d'encourager la croissance dans le monde et le développement à long terme de Subud.

La MSF centre son action sur “trois piliers” : Maisons Subud, voyages des AI et Archives de l'ASM. Pendant les 27 dernières années, la MSF a soutenu l'achat et l'amélioration de maisons Subud dans plus de 50 groupes dans 25 pays. Elle a également fourni un soutien substantiel à l'ASM pour les voyages des AI et soutient les Archives pour assurer qu'un enregistrement précis du développement de Subud est géré et conservé.

En 2018, la MSF a aussi joué un rôle actif dans le Congrès Mondial avec une exposition où les membres pouvaient en apprendre plus sur l'action et l'histoire de la MSF. De nouveaux Administrateurs ont été nommés, et un nouveau Président, Mauricio Castillo, a succédé à Marston Gregory qui reste Administrateur.

Subventions

Centre Muhammad Subuh –
Rungan Sari, Kalimantan Central,
Indonésie

US\$ 5 000 pour des rénovations

Yayasan Subud – Wisma Subud,
Jakarta, Indonésie

**US\$ 7 000 pour des réparations de
la route**

Subud Le Cap, Afrique du Sud

US\$ 10 000 Rénovations

Subud Sao Paulo, Brésil

**US\$ 13 060 Remboursement
d'emprunt**

En outre, un total de \$24 980 a été utilisé pour convertir des prêts en subventions pour Subud Accaribo, Surinam / La Florida, Chili / Durham, USA et Sao Paulo, Brésil.

Voyages des Aides Internationaux

**US\$ 79 000 par des subventions à
l'ASM**

Archives

US\$ 34,028

Lien vers le Rapport Annuel de la MSF

[https://www.msubuhfoundation.org/
news/annual-reports/](https://www.msubuhfoundation.org/news/annual-reports/)

05

Branches, Affiliés et Services

”

Par les efforts combinés d'organisations nationales de Susila Dharma, de projets, de donateurs, de membres du CA et du personnel, l'Association Internationale Susila Dharma a continué à faire des choses étonnantes dans le monde entier en 2018.

SDIA Association Internationale Susila Dharma

Président

Evan Padilla

Kohar Parra Bustillo (sortant)

Par les efforts combinés d'organisations nationales de Susila Dharma, de projets, de donateurs, de membres du CA et du personnel, l'Association Internationale Susila Dharma a continué à faire des choses étonnantes dans le monde entier en 2018.

Points forts

Au nouveau Centre Hospitalier Mère-Enfant de Kwilu Ngongo, en RD du Congo, géré par Susila Dharma, l'Association Mutuelle de Santé a maintenant plus de 3800 membres, ce qui a dépassé de loin les attentes et a bien mis le Centre sur la voie de l'autosuffisance. Le projet entier a été complètement financé par des subventions extérieures à Subud. Il y a quatre autres Centres de Santé Communautaires gérés avec succès par Susila Dharma en RD du Congo. Grâce à des partenaires au Canada, SDIA a pu se procurer 52 lits d'hôpital et du matériel médical donné pour les soutenir, et quelques membres de Subud Montréal ont trouvé un véhicule qui a été expédié à SD Congo pour lui fournir une aide logistique dans son importante action.

La recherche confirme que les 1000 premiers jours de la vie sont critiques pour un sain développement du cerveau qui permette aux enfants d'atteindre leur plein potentiel intellectuel et physique. En 2018, SDIA, SD Canada et ICDP Pérou ont poursuivi la mise en œuvre du Projet Wawa Illari à Pachacamac, au Pérou, avec une subvention du gouvernement canadien pour l'innovation. Le projet combine les méthodologies de trois projets membres de SD pour les 1000 jours de vie: A Child's Garden of Peace sur les jardins potagers domestiques et communautaires, l'Asociación Vivir sur la nutrition consciente, et l'International Child Development Programme (ICDP) sur la construction de relations parent-enfant saines. SDIA et SD Canada vont bientôt annoncer les résultats de ces deux ans d'initiative de recherche.

L'Afrique du Sud a un des taux de violence et d'agression sexuelle les plus élevés du monde. En 2018, SDIA a soutenu ses membres nationaux et I PROTECT ME (IPM, Je Me Protège) à collecter les fonds pour former les femmes et les enfants à

//

L'Afrique du Sud a un des taux de violence et d'agression sexuelle les plus élevés du monde.



se protéger contre les agressions sexuelles. Au début 2018, IPM a commencé un nouveau cycle de formation de travailleurs de prévention de la violence basée sur le sexe (VBS) pour travailler dans deux lycées du Cap et dans deux écoles primaires, améliorant les capacités d'autodéfense d'environ 4000 élèves. En 2018, SDIA a soutenu la troisième année d'opération du Projet du Jardin Potager d'Anisha, fournissant fonds et assistance technique. Le projet est conçu pour enseigner à 1400 collégiens vivant dans une région appauvrie et sujette à la sécheresse de l'Inde du Sud, à planter faire pousser, et récolter des légumes de leurs propres jardins potagers. Les élèves participants continuent à planter des jardins potagers et conserver des semences à leurs domiciles tout en recevant une supervision post-programme continuée et des consultations tout au long de la durée du projet.

En 2017, SDIA et des organisations SD nationales ont soutenu la Fundación

Trópico en Colombie à développer et collecter des fonds pour ses efforts à protéger les forêts tropicales dans la région de la Valle del Cauca en Colombie. Pour rendre durable la conservation des forêts tropicales de la région, ses habitants ont besoin de gagner leur vie d'une façon qui n'implique pas la destruction de celles-ci. En 2018, avec le soutien de SD Grande-Bretagne et SD Canada, SDIA a soutenu cinq volontaires internationaux pour passer plusieurs mois à apprendre l'Anglais à des guides de tours au Parc National de Pance, juste à la sortie de Cali, en Colombie.

SDIA a aussi fourni un programme entier d'évènements au Congrès Mondial de Subud à Fribourg, aussi bien qu'un affichage professionnel visuel de notre action dans le monde entier.

Pour un compte-rendu complet de l'action de SDIA en 2018, nous prions de lire le Rapport Annuel.

<https://www.susiladharm.org/annual-report/>

SICA Association Internationale Culturelle de Subud

Présidente

Rusydah Ziesel
Sebastian Flynn (sortant)

L'axe principal de l'action de SICA en 2018 a été d'assister la préparation et les activités du Congrès Mondial par la conception de programme et de planification opérationnelle en conjonction avec d'autres Branches. Un des projets pour SICA était le 'Village Subud' du Hall 2 au Congrès. C'était à la fois une expérience physique de congrès et une image de comment les Branches peuvent travailler ensemble quand elles ont présenté les Forums de Branches au Congrès, profilant l'action d'entreprises créatives réussies.

Les Branches ont travaillé ensemble à créer une compréhension contemporaine et pratique de Zat, Sifat, Asma et Af'al, comme la base de tout ce à quoi nous aspirons et entreprenons – à savoir notre Intention, notre Direction, notre Effort et notre Accomplissement (utilisant l'acronyme IDEA) comme la base stratégique de tout ce à quoi nous aspirons.

Ibu Rahayu, dans sa causerie au Congrès Mondial de Fribourg, a insisté sur le conseil donné par Bapak que nous devrions mettre cette

approche en pratique comme un moyen d'évaluer à quel point nous avons été capables de suivre notre latihan et accomplir le résultat que nous espérons en remplissant nos entreprises.

SICA a travaillé étroitement avec Isti Jenkins, Représentante des Aides Internationaux pour SICA, pendant l'année précédant le Congrès Mondial, à créer le projet "Notre Histoire Subud" – culminant en un programme réussi au Congrès Mondial de Fribourg dans le but d'une future contribution aux archives et d'une possible publication des matériaux.

SICA a continué à se réunir mensuellement par Skype et a soutenu son action en décernant des subventions créatives aussi bien que des récompenses pour accomplissements éminents dans les arts et pour service exemplaire à SICA. Cette dernière récompense (la récompense inaugurale du Mémorial de Ludwig Goetz) à l'Administratrice sortante et ancienne Présidente de SICA, Latifah Taormina, pour son extraordinaire dévouement à SICA depuis 1993). Le Prix SICA a été



Marionnette géante créée par la jeunesse Subud au Congrès Mondial.

décerné à l'actrice/artiste hollandaise Roberta Petzoldt pour sa contribution en tant que jeune artiste créative prometteuse.

Le Vice-Président de SICA, Felix Prieto, a travaillé dur à aider à établir SICA Amérique Latine et travailler à l'établissement d'une organisation indépendante affiliée pour aider à avoir accès à un soutien de subventions créatives et d'entreprises de financement.

Les initiatives 'Poèmes pour la Paix' et 'La Paix Un Jour' ont continué, incluant l'établissement par Latifah Taormina du 'Jour de la Paix d'Austin' Comme le Jour National de la Paix.

SICA a établi l'Anniversaire de SICA le 15 Août comme initiative et journée annuelle internationale de collecte de fonds.

Au cours de l'automne, la nouvelle présidente, Rusydah Ziesel, a communiqué avec plusieurs de ses directeurs et a mis en place son programme pour l'année 2019 I.

SESI Subud Enterprise Services International

Co-Présidents

Hammond Peek et Gaye Thavisin
Hadrian Fraval (sortant)

SESI est un des sous-comités permanents de l'ASM. Son but est d'encourager le développement de différentes entreprises à travers la communauté Subud dans le monde entier.

Nous avons développé notre Vision et nos Objectifs:

Vision: Améliorer la force financière de notre organisation Subud sur les 4 ans de notre mandat.

Objectifs: Nous avons établi 8 objectifs, incluant: soutenir les entreprises Subud nouvelles et existantes; promouvoir les Centreprises; produire un e-Bulletin bimensuel de SESI intéressant, familier et passionnant, et mettre régulièrement à jour notre site web de SESI; bâtir une ressource de conseillers/mentors/experts de Subud; renforcer le réseau de représentants nationaux de SES; encourager de grands projets; encourager les entreprises Subud à faire des dons à l'ASM et à SESI.

Le numéro 1 de notre e-Bulletin de SESI est sorti en Octobre 2018. Outre présenter les co-présidents Gaye et moi-même, cet e-Bulletin exposait des articles sur le Projet de Fonds

de \$100k de SESI, présentait deux membres entrepreneurs, et appelait à des engagements pour le Budget 2019 de l'ASM. Nous avons reçu un grand retour, et nombre de membres Subud ont demandé à être ajoutés à notre liste de mailing.

Nous avons établi notre nouveau Projet de Fonds Revolving d'Entreprise, qui, à la fin-Décembre, avait reçu des engagements pour un total d'environ \$6 000.

Un remarquable site web de ressource consacré aux Centreprises SubudSpaces.Slack.com a été établi par Raynard von Hahn, et présente d'étonnantes histoires et fournit des infos de valeur aux présidents de groupes et aux gestionnaires de salles afin qu'ils démarrent et opèrent mieux les Centreprises de leurs groupes. Il est activement soutenu par un Comité de Conseil enthousiaste qui inclut les Co-Présidents de SESI. Ce Comité, dont les autres membres incluent Nahum, le Président de l'ASM, Susannah Rosenthal, qui développe le site web des Maisons Subud, and Hanafi Fraval, Président SES de Subud USA, se réunit tous les mois pour discuter des nouveaux développements et améliorations.



L'Équipe de SESI et les membres qui ont reçu une bourse à Fribourg

SESI a reçu un mandat au Congrès 2014 de Puebla, qui figure dans les enregistrements, et était la continuation des précédents SESI d'encourager les membres Subud à augmenter leurs activités dans le domaine de l'Entreprise. Auparavant, le point central avait été d'établir de grandes Entreprises qui pourraient financer l'ASM. Au cours de notre mandat, nous avons eu une approche duale; continuer à encourager les individus à établir leurs propres Entreprises de membres Subud et, deuxièmement, de faire un effort pour établir une grande Entreprise. Au moyen de notre site web "SubudEnterprise.com", nous avons publié un large éventail d'articles rapportant les activités de petites Entreprises de membres Subud. Nous avons établi Usaha Mulia BV comme véhicule pour soutenir l'activité entrepreneuriale en Subud et financé les projets vitrines \$10 000 et \$100 000. Il en est résulté que 29 projets ont été soutenus.

Le second point central de développer une grande Entreprise (un système de génération électrique solaire photovoltaïque de 500 MW) a constitué un point central pendant les 4 dernières années. Les progrès ont été lents, mais nous sommes près d'atteindre notre objectif.

SESI a fait une contribution majeure à la planification et la réalisation de la Halle 2 au Congrès Subud Mondial de Fribourg. Le centre du Congrès était "l'Unité" et les Branches étaient unies dans le Village Subud très étendu dans la Halle 2 du Centre de Congrès Messe de Fribourg.

Depuis le Congrès de Christchurch, il y a eu une résurgence croissante d'action à mettre en pratique les conseils de Bapak à propos des entreprises. Depuis 2010, les entreprises ont contribué plus de \$700 000 à l'ASM.

SIHA Subud International Health Association

Coordinatrice:

Albatina Phillimore
Maxwell Fraval (sortant)

On a reconnu en 2014 que l'administration de SIHA était tombée en sommeil et qu'il y avait un urgent besoin de reconstruire un réseau similaire à ce qui existait auparavant.

Au Congrès de Puebla, on a senti qu'il faudrait essayer une administration régionalisée. Le site web n'a jamais réellement fonctionné, aussi. Howard Richman a réussi, à lui tout seul, la construction d'un site web qui répond à tous les besoins dont nous avons parlé pendant plus de 15 ans.

Un bulletin annuel a été démarré, et produit par Syna Horton

Un de nos objectifs est de "promouvoir et coordonner les projets relatifs à la santé". Nous voyons le projet "Living Well Dying Well" (Vivre Bien, Bien Mourir) en GB, le Château de Tribomont en Belgique, et le Centre Wilcyska en Pologne, comme des expressions de cet objectif.

Au Congrès, SIHA apportait paix, éducation, connexion et soutien sur plusieurs niveaux dont fournir des traitements à de nombreux



L'Équipe de SIHA a inspiré un intérêt renouvelé dans l'association au Congrès Mondial.

membres. SIHA interfaçait aussi avec la station des Premiers Secours et fournissait des chaises roulantes aux personnes qui en avaient besoin. Les membres de SIHA renforçaient le besoin de maintenir et de promouvoir les interactions positives entre les praticiens et les parties intéressées, et de maintenir de bonnes communications. Plus de 100 personnes ont signé pour en apprendre plus sur SIHA. Depuis le Congrès, le fait d'avoir plus de téléconférences et de réunions face à face s'est montré très utile. Dans le cadre de ce nouvel effort, des appels et des réunions ont eu lieu en Grande-Bretagne et en Allemagne.

SYAI

Activités de la Jeunesse Subud Internationale

Coordinateur

Felix Prieto
Ethan Harris (sortant)

Pour l'Association Internationale de la Jeunesse Subud, 2018 a été une année de transition suivant le décès du Coordinateur, George Demmers. Peter Jenkins et Ethan Harris ont été sélectionnés plus tard par l'équipe des jeunes pour coordonner l'année finale du mandat de George. George était un leader inspirant qui a apporté une grande énergie à SYAI. Tandis qu'il n'était pas possible de remplacer complètement cette énergie, nous avons travaillé à faciliter un merveilleux rassemblement des jeunes à Cuba et aidé à obtenir un soutien financier pour qu'environ 60 jeunes gens de tout le monde Subud assistent au Congrès en Allemagne.

L'évènement à Cuba a constitué une grande réussite et une occasion rare pour les locaux d'avoir un Rassemblement International de Subud chez eux.

Un des projets de George était le Fonds de Bourses, un projet qui inspirait de jeunes gens à créer de petites entreprises. L'autre important rôle de SYAI dans une année de congrès est de faciliter le

fonctionnement du Fonds International de Voyage de la Jeunesse (créé par Manuel et Harfia Oliver). Une bonne partie de notre action en 2018 était de faciliter le financement des voyages des jeunes au congrès. La majorité de ces fonds est venue de généreuses subventions de contrepartie de l'ASM, de la GHFP et de la MSF. Le dernier rôle restant des membres de notre équipe consistait en la préparation de "vos espaces" et des activités au Congrès.

En Allemagne, on a passé le flambeau à un nouveau coordinateur de la jeunesse, Juan-Felix Prieto, qui apporte une énergie nouvelle et une richesse d'expérience du travail avec les jeunes. syai.coordinator@subud.org

Un merci spécial à Rhyana Blakeley, Hilaria Dette, et à l'équipe sortante de la jeunesse. Également une grande bienvenue à Juan-Felix et à la nouvelle équipe de SYAI. Comme note finale, l'équipe de SYAI a plaidé pour et réalisé une structure internationale de la jeunesse nouvelle (plus large) suivant l'initiative créée par George et son équipe.

La nouvelle équipe a commencé son travail au Congrès Mondial avec la rencontre d'un certain nombre de représentants de la Jeunesse et du nouveau coordinateur, Félix Prieto. Ils se sont mis d'accord pour commencer à élargir le réseau international de la jeunesse. La stratégie serait pour chacun de ces nouveaux coordinateurs de zone d'organiser son propre réseau en identifiant et en invitant d'autres jeunes de leur zone (pays, régions et groupes locaux) à participer.

Les plans pour 2019 ont été aussi développés, centrant les quatre années suivantes sur :

- Maintenir notre centre sur le latihan comme force intérieure et guidée en incluant des activités kejiwaan dans les activités futures de la jeunesse.
- Continuer à élargir un réseau et une interaction positive intergénérationnels et l'intégration parmi la structure Subud des représentants et tous les membres
- Identifier des ressources et promouvoir les entreprises des jeunes pour faciliter les voyages et les activités des jeunes et des coordinateurs.
- Organiser des ateliers de renforcement de capacité et programmer pour les objectifs mentionnés ci-dessus.
- Promouvoir l'intégration des Branches, des activités et du soutien.



Les membres de SYAI prennent un moment pendant le Congrès Mondial pour se souvenir de leur bien-aimé coordinateur, George Demers

Services De L'ASM

Archives de l'ASM

Matthew Moir

L'année 2018 a été une année importante pour les archives de l'ASM, comme en témoignent la présence active et les contributions au congrès de Fribourg. Plus précisément, le Congrès a approuvé la résolution présentée par le Bureau de l'ASM et l'équipe des Archives pour un amendement aux statuts de l'ASM comme suit:

«10.7 Archives de l'ASM: Les archives de l'ASM font partie intégrante de l'ASM. La charte des archives de l'Association Subud Mondiale définit les archives de l'ASM et ses relations avec l'ASM ”

La charte des archives de l'ASM a également été approuvée par le Congrès, y compris une modification proposée par les délégués pour que l'organe de soutien décrit dans la charte soit constitué en un sous-comité des archives de l'ASM, avec une présidence testée et nommée au Congrès, rapportant à la Direction de l'ASM. Ce document, ainsi que l'amendement aux statuts, identifie le soutien des archives de l'ASM, ainsi que sa mission, ses objectifs et son but, en tant que responsabilité essentielle de l'Association Subud Mondiale. La Charte est un document fondamental pour la direction future

des Archives de l'ASM et insiste fortement sur l'importance de la continuité de la politique dans le temps, au-delà des termes des administrations de l'ASM, étant donné le rôle essentiel des Archives maintenant et dans l'avenir indéfini.

Suite à la sélection de Matthew Moir à la présidence, une recherche minutieuse a été menée. Avec les membres nommés du sous-comité, Asmaniah Fraval (Australie), Ashadi Waclik (Indonésie), Garrett Thomson (Royaume-Uni et États-Unis) et Matthew Clark (États-Unis). Ensemble, nous avons défini un ensemble de priorités, notamment la mise en place d'un centre permanent approprié pour les archives de l'ASM à Canberra, ainsi que plusieurs projets pour 2019, dont l'objectif principal est de créer une visibilité et une viabilité accrues des archives et une plus grande accessibilité pour les membres. Ces priorités s'ajoutent à notre supervision de l'administration et de la gestion des fonctions courantes des Archives de l'ASM.

Le travail en cours de l'équipe des archives comprend les éléments suivants:

- Les archives de l'ASM à Cilandak, qui sont administrées par le YMS pour le compte de l'ASM et gérées par Farlan Williams, ont pour fonction principale d'organiser et de conserver les lettres de Bapak ainsi que les discours et lettres d'Ibu et de soutenir le travail du bureau d'Ibu.
- Amalijah Thompson, archiviste de l'ASM à Canberra, en Australie, a poursuivi le traitement et la conservation des fichiers numériques des entretiens de Bapak inédits dans le cadre du projet Memnon et la préservation en cours des bandes analogiques originales de l'ancienne Unité de Préservation des Bandes de l'ASM. Ce travail lui a permis de fournir à l'équipe de traduction des copies des fichiers numériques avec une fidélité audio supérieure à celle disponible auparavant, afin de faciliter la traduction autorisée des volumes récemment publiés des Causeries de Bapak. Elle a ensuite créé un ensemble complet de fichiers MP3 des causeries de Bapak sur les fichiers numériques pour l'équipe de traduction. Un ensemble de fichiers LTO (Linear Tape-Open, ou stockage sur bande au format ouvert) complets des fichiers numériques des causeries de Bapak, totalisant environ 6,8 To, a été envoyé de Canberra à Cilandak à des fins de sauvegarde de sécurité et archivage.
- Daniela Moneta, archiviste ASM à Phoenix, États-Unis, a poursuivi ses travaux sur la base de données AtoM (Access to Memory, ou Accès à la Mémoire) pour les référentiels des Archives de l'ASM et sur l'accessibilité en ligne aux membres de certains documents, photographies et autres sujets d'intérêt. Ce dernier est dans une phase de développement actif car il est important d'assurer la sécurité et de mettre en place une méthode d'authentification des personnes qui s'inscrivent en tant que membres Subud. Daniela a également élaboré des lignes directrices pour les archives nationales des pays membres, qu'elle a présentées à Fribourg, et agit à titre consultatif si nécessaire.
- L'avènement de la technologie numérique a introduit de nouveaux défis pour la mise à jour continue des archives numérisées afin de rester en phase avec les changements technologiques, ainsi que la collecte et la conservation de documents, de photographies et d'autres éléments créés par le numérique. Depuis l'ère numérique, il y a une lacune importante dans les collections et une perte permanente de documents d'importance majeure et de valeur archivistique. Cette question nécessite l'élaboration de politiques et de directives dans l'ensemble de l'organisation de Subud.

Les Publications Internationales de Subud

Administrateur

Leonard Hurd

2018 a été une année particulièrement active dans la préparation et la participation au Congrès Mondial. En plus de notre travail régulier de traduction pour le projet des Causeries de Bapak, nous avons également passé beaucoup d'heures à compiler l'édition Anglaise de "Conseils et Guidée pour les Aides de Bapak" et aider pour l'édition espagnole, en préparation au Congrès.

Les ventes des Volumes des Causeries de Bapak de 1 à 33, se sont élevées à 513 copies – et des ces copies – 167 exemplaires ont été vendues au Congrès Mondial. Nous avons également vendu d'autres de nos publications et de nos DVD des causeries de Bapak au Congrès. En addition à cela, nous avons aussi vendu 710 exemplaires des "Conseils et Guidée pour les Aides de Bapak" (en Anglais) et 233 exemplaires en Espagnol pour le compte de l'ASM – et remis la somme totale de £7 496 à l'ASM au Congrès.

Les ventes des Volumes des Causeries de Bapak ne couvrent qu'un petit pourcentage seulement du coût total du projet ; il est de la plus haute

importance pour le succès du Projet des Causeries de Bapak, que l'ASM continue à financer ce projet comme il a été convenu. L'ASM n'a pu financer que partiellement jusqu'à présent.

Projet de Traduction des Causeries de Bapak

Volume 33(Août & Septembre 1970)

Cette édition contient 15 causeries et a été complétée et disponible le 17 Juillet 2018, prête pour le Congrès Mondial.

Volume 34(Septembre 1970)

La traduction et les corrections de cette édition (contenant 11 causeries) ont été achevées courant 2018 – pour une publication début 2019.

Charlas de Bapak Volume 27

Nous avons travaillé avec Elisa au mois d'Octobre pour compiler cette édition. Les exemplaires ont été expédiés en Espagne et en Amérique du Sud en Novembre.

Éditions Russes

Volume 28 Imprimé.

Volume 29/30 Prêt pour l'impression.

Volume 31 traduction en cours

Traductions

Coordinatrice

Elisa Sánchez Caballero



L'Équipe de traducteurs

En plus de poursuivre la bonne communication avec les équipes de traduction dans les différentes langues - afin de connaître leurs besoins et de voir comment nous pouvons nous entraider - l'année 2018 avait la particularité que le livre: Conseil et Guidée pour les Aides de Bapak a été traduit en plusieurs langues. C'était un grand défi et grâce aux efforts de tous, le livre a été imprimé en Anglais et en Espagnol pour le Congrès de Fribourg.

Après Fribourg, nous avons repris la production des vidéos sous-titrées des causeries de Bapak, en ajoutant l'hébreu à la liste. Nous avons également continué à sous-titrer dans plusieurs langues en utilisant l'audio et les photos de Bapak.

Les paroles de Bapak et d'Ibu contiennent une guidée et de sages conseils pour ceux d'entre nous qui pratiquent le latihan kejiwaan de Subud et méritent tout le respect et l'attention que nous pouvons

accorder pour que, ni maintenant ni dans l'avenir, le message ne soit présenté de manière erronée. Lors du Congrès Mondial de Fribourg, les pays membres de l'ASM ont approuvé le "Guide de référence pour les extraits des causeries de Bapak et d'Ibu Rahayu".

Le guide a également établi des codes pour identifier les différents types de traduction existants.

- **Identifiées / Inconnues, qui ne doivent pas être utilisées pour les citations, car la fiabilité du contenu ne peut pas être confirmée.**
- **PI – Interprétation du Podium** Également appelée traduction provisoire, une PI est la transcription de la traduction en direct ou de ce qui a été dit par le traducteur. Les PI ne sont pas recommandées pour les citations.
- **TT – Traduction Temporaire** la meilleure traduction possible pour ce traducteur, à ce moment-là, d'une causerie de Bapak ou d'Ibu Rahayu. Une Traduction Temporaire est une traduction qui peut avoir été distribuée ou publiée, mais qui n'a pas encore été publiée selon le standard 'VT' (Traduction en Volume) par SPI (Subud Publication International).
- **VT – Traduction en Volume.**

Extraits / citations des causeries de Bapak et d'Ibu Rahayu.

Nous demandons à tous les membres Subud que, s'ils doivent citer Bapak dans un document ou un article qu'ils écrivent, ils suivent les instructions du manuel approuvé à Fribourg afin d'éviter toute confusion et toute interprétation erronée, et que les paroles de Bapak et Ibu Rahayu ne soient pas mises hors de leur contexte, ne voient leur contenu modifié ni ne prennent une direction différente. Le travail effectué par les auteurs du manuel ne visait pas à compliquer l'utilisation de ces extraits, mais au contraire à s'assurer que ces mots proviennent de leur véritable source. Soyons conscients de l'énorme importance de préserver ces mots, en particulier pour les générations futures.

Nous sommes immensément chanceux de travailler quotidiennement avec les causeries. J'espère que vous tous, en les lisant, les apprécierez autant que nous en les traduisant. Sur les 1300, nous en avons déjà traduit plus de 700.

Enfin, nous voudrions remercier les personnes responsables de la transcription des sources audio des causeries, de l'Indonésien à l'Anglais, aux traducteurs, correcteurs et éditeurs de chacune des langues et, bien entendu, à l'archiviste et au personnel des archives de l'ASM, dont le travail de préservation des enregistrements, des documents et des photographies historiques est d'une valeur inestimable.

Entraide

Coordinatrice

Amanecer Urrutia

Le budget alloué au fonds de l'Entraide s'élevait à 18 000 USD (similaire à l'année précédente). Ce budget a été divisé en 9 000 USD pour les urgences médicales et 9 000 USD pour les urgences éducatives.

Au cours de l'année, 5 demandes d'urgence médicale ont été traitées pour un montant total de 6 000 USD. Les demandes provenaient de pays tels que l'Équateur, la Colombie et la RDC. Deux demandes d'aide à l'éducation de la RDC ont également été suivies, d'une valeur de 983 USD.

Des demandes d'aide à l'éducation ont été reçues de plusieurs jeunes frères Subud de la RDC (16 jeunes). Cependant ces demandes ne respectaient pas les critères de l'Entraide qui consistaient à ne fournir qu'une aide ponctuelle (urgence) et ne pas traiter les problèmes à long terme. Il a été décidé de ne pas accorder une telle aide. Ce cas est toujours en discussion.

06

Finances

Sommaire financier de 2018

L'année a commencé comme toutes les autres années, jusqu'à ce que les nouvelles parviennent au Bureau de l'ASM que les dons devaient être d'au moins vingt pour cent inférieurs à ce qui était prévu. Ce signifiait qu'il n'y aurait pas suffisamment de fonds pour couvrir le budget que le Conseil Subud Mondial avait prévu pour 2018. Pour compliquer les choses, 2018 était une année de Congrès mondial, et la réduction des contributions a vraiment testé les capacités de l'équipe de l'ASM qui était habituée à des budgets annuels de près d'un demi-million de dollars au cours des quatre ans de leur mandat.

La trésorière de l'ASM, Hilaria Dette, a immédiatement recommandé de réduire les dépenses et a diminué tous les coûts possibles jusqu'à la fin de son mandat. Cette tactique prudente a été adoptée par l'administration entrante l'ASM en août 2018; les représentants des zones au Conseil Subud Mondial à l'unanimité ont convenu d'un moratoire immédiat sur la quasi-totalité des dépenses, à l'exception des obligations contractuelles et des frais obligatoires, ainsi qu'un minimum de déplacements à l'étranger des aides internationaux. À la fin de l'année, lorsqu'ils ont constaté qu'un certain financement était devenu disponible grâce à la sévère réduction des dépenses, on a été d'accord que l'ASM devrait remplir son engagement financier envers les Publications Internationales de Subud

(SPI), pour leur travail important de publication des causeries de Bapak.

Toutes ces mesures, combinées à l'excellent travail de l'Équipe d'Organisation du Congrès Mondial (ÉOCM), ont permis à l'ASM d'achever l'année avec un solde positif d'environ 50 000 dollars. L'ÉOCM a contribué un montant d'environ 14 500 dollars, et les réserves pour les Congrès à venir ont été reconstituées à leur niveau antérieur d'environ 150 000 dollars. C'étaient les bonnes nouvelles pour 2018.

La très malheureuse nouvelle est que, si ces coupures financières continuent, beaucoup d'activités importantes de l'ASM vont être réduites à cause d'un financement insuffisant de l'ASM. Des programmes comme les Archives, les voyages des aides internationaux, l'Histoire de Subud, l'Entraide, ainsi que bien d'autres encore, ne feront que des progrès minimaux en direction des objectifs désirés pour ce mandat.

Un "schéma d'attente" ou une suspension des activités peuvent être nécessaires et réalisables pendant une courte période, mais ce serait intenable comme stratégie à long terme, et on doit trouver une voie pour avancer.

Comptes audités in extenso en ligne
[View online](#)

Rapport de la position financière au 31 Décembre pour 2018 et 2017

US dollars

| | 2018 | 2017 |
|-----------------------------------------------|------------------|------------------|
| Actif | | |
| Banque/Caisse | \$462,492 | \$320,002 |
| Comptes à recevoir et paiements anticipés | \$4,084 | \$26,836 |
| Actif Total | \$466,576 | \$346,838 |
| Passif Et Actif Net | | |
| Passif | | |
| Titres de dépense et revenus perçus d'avance | \$55,832 | \$55,514 |
| Passif Total | \$55,832 | \$55,514 |
| Actif Net | | |
| Non affectés/non restreints | \$170,543 | \$120,423 |
| Affectés par le CA - Fonds du Congrès Mondial | \$155,582 | \$103,628 |
| Fonds d'urgence de Subud | \$15,672 | \$15,672 |
| Dons à restriction temporaire du donateur | \$68,947 | \$51,601 |
| Actif Net Total | \$410,744 | \$291,324 |
| Passif et Actif Net Total | \$466,576 | \$346,838 |

Signé au nom du
Conseil d'Administration

Relevé d'activité de l'année 2018

US dollars

| | Unrestricted | Designated | Restricted | Total |
|-----------------------------------------------|--------------------|------------|-------------|--------------------|
| Revenu | | | | |
| Cotisations des membres | \$161.252 | - | \$2.897 | \$164.149 |
| Dons des entreprises | \$2.330 | - | - | \$2.330 |
| Subventions reçues | \$29.251 | - | \$132.161 | \$161.412 |
| Dons de particuliers | \$44.277 | - | \$82.842 | \$127.119 |
| Autres produits | \$11.007 | - | - | \$11.007 |
| Congrès mondial | \$787.187 | \$51.954 | - | \$839.141 |
| Total des recettes | \$1.035.304 | \$51.954 | \$217.900 | \$1.305.158 |
| Actif net libéré des restrictions | \$200.554 | - | \$(200.554) | - |
| Total | \$1.235.858 | \$51.954 | \$17.346 | \$1.305.158 |
| Dépenses (Programmes) | | | | |
| <i>Kejiwaan</i> | \$89.845 | - | - | \$89.845 |
| Unité des médias | \$97.927 | - | - | \$97.927 |
| Programmes d'activités humaines | \$132.874 | - | - | \$132.874 |
| Total des charges de programmes | \$320.646 | - | - | \$320.646 |
| Services de soutien | | | | |
| Président de l'ASM, représentant de zone, CSM | \$14.937 | - | - | \$14.937 |
| Exécutif de l'ASM | \$69.956 | - | - | \$69.956 |
| Vérification | \$4.500 | - | - | \$4.500 |
| Congrès mondial | \$772.645 | - | - | \$772.645 |
| Total des services de soutien | \$862.038 | - | - | \$862.038 |
| Total des Dépenses Fonctionnelles | \$1.182.684 | - | - | \$1.182.684 |
| Perte de change | \$3.054 | - | - | \$3.054 |
| Total des dépenses | \$1.185.738 | - | - | \$1.185.738 |
| Variation de l'actif net | \$50.120 | \$51.954 | \$17.346 | \$119.420 |
| Actif net au début de la période | \$120.423 | \$103.628 | \$67.273 | \$291.324 |
| Actif net à la fin de la période | \$170.543 | \$155.582 | \$84.619 | \$410.744 |



Association Subud Mondiale

Association Subud Mondiale

Bureau Exécutif
Adresse postale
Jalan Paso No. 84, Jakarta 12620 - Indonésie

wsa@subud.org
www.subud.com